



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO

北京市綠色印刷工程——優秀青少年讀物綠色印刷示範項目

中國動畫經典

升級版

阿凡提幽默故事 6

尋 開 心



外語教學與研究出版社



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO

中国动画经典

升

级

版

阿凡提幽默故事 6

寻

开

心

上海美術電影製片廠 著

魏釗凌 改写



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提幽默故事. 6, 寻开心 / 上海美术电影制片厂著; 魏钊凌改写. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2016.6

(中国动画经典: 升级版)

ISBN 978-7-5135-7793-9

I. ①阿… II. ①上… ②魏… III. ①动画—连环画—中国—现代 IV. ①J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 159662 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友:

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制, 在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分: 平版印刷》, 本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料, 生产过程注重节能减排, 印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书, 畅享环保健康阅读!

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
执行编辑 姚璐
封面设计 王春
封面绘图 王丁力
内文绘图 百愚文化 刘芳
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 2
版 次 2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-7793-9
定 价 13.80 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 277930001

绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊过它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了，也不是藏在电视里，成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，葫芦兄弟在，黑猫警长在，孙悟空和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

儿童文学作家 梅子涵





cóng qián yǒu yí wèi guó
从 前，有 一 位 国

wáng tā suī rán yōng yǒu zhì gāo
王，他 虽 然 拥 有 至 高

wú shàng de dì wèi dàn měi tiān
无 上 的 地 位，但 每 天

dōu mèn mèn bú lè shēn biān de
都 闷 闷 不 乐。身 边 的

dà chén wèi le tǎo hǎo tā xiǎng
大 臣 为 了 讨 好 他，想

jìn le gè zhǒng bàn fǎ
尽 了 各 种 办 法，

què zěn me yě bù néng bǎ
却 怎 么 也 不 能 把

tā dòu xiào
他 逗 笑。





yǒu yì tiān guó wáng tīng dào yuǎn chù chuán lái yí zhèn
有一天，国王听到远处传来一阵

gē shēng tā zǒu dào wài miàn yòng wàng yuǎn jìng yí kàn fā xiàn shì ā fán tí zài
歌声。他走到外面用望远镜一看，发现是阿凡提在
chàng gē
唱歌。

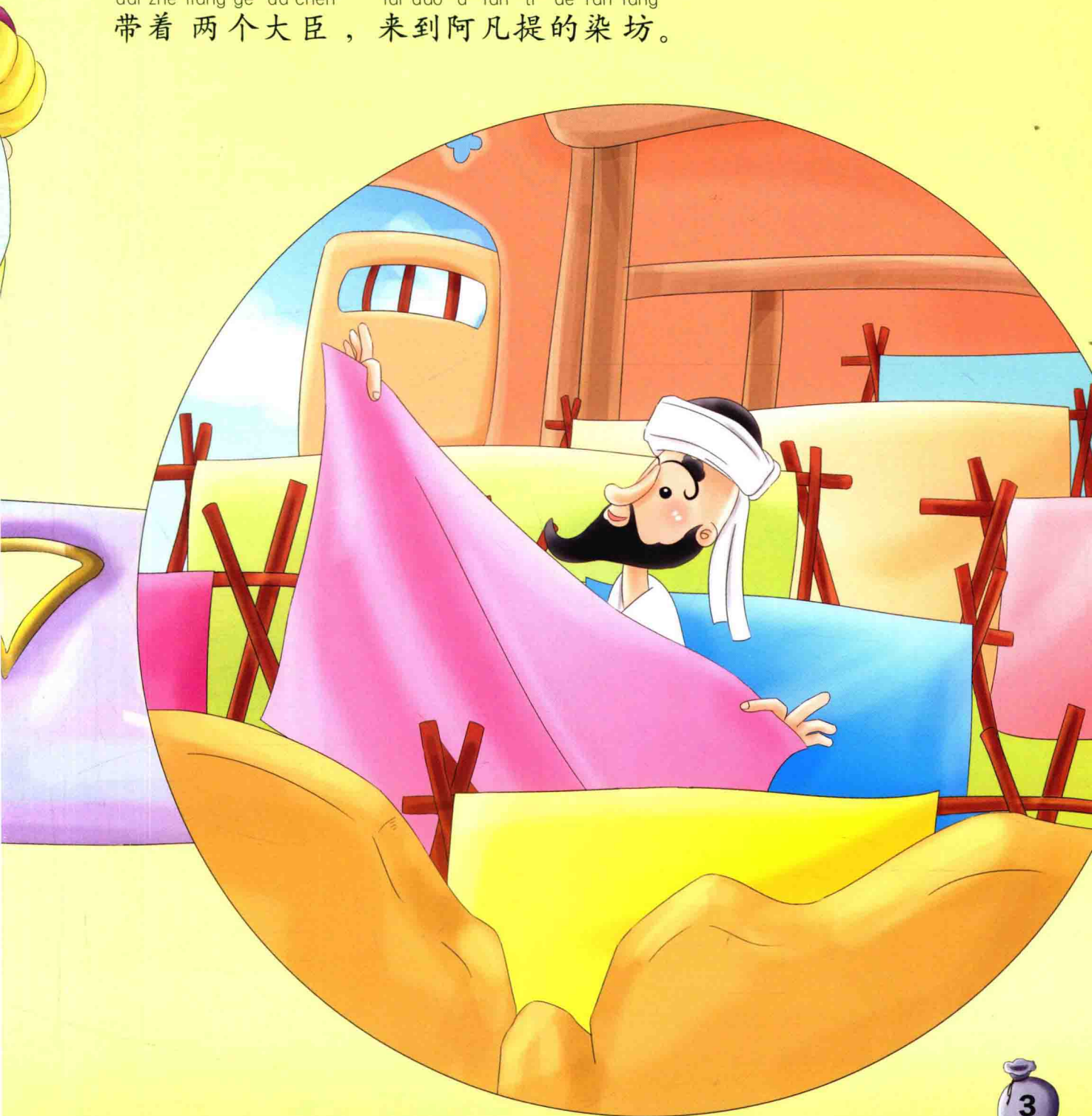
yuán lái ā fán tí wèi le móu shēng kāi le yì jiā rǎn fāng zhè huìr
原来，阿凡提为了谋生，开了一家染坊，这会儿

zhèng yì biān chàng gē yì biān kuài lè de rǎn bù ne
正一边唱歌，一边快乐地染布呢。

guó wáng jí dù ā fán tí huó de bǐ zì jǐ kāi xīn biàn xiǎng yào zhuō nòng
国王嫉妒阿凡提活得比自己开心，便想要捉弄

tā ràng tā yě bù kāi xīn yú shì guó wáng huàn shàng bǎi xìng de yī fu
他，让他也不开心。于是，国王换上百姓的衣服，

dài zhe liǎng gè dà chén lái dào ā fán tí de rǎn fāng
带着两个大臣，来到阿凡提的染坊。



ā fán tí kàn dào yǒu kè rén lái le jiù zhāo hu dào zūn jìng de
阿凡提看到有客人来了，就招呼道：“尊敬的

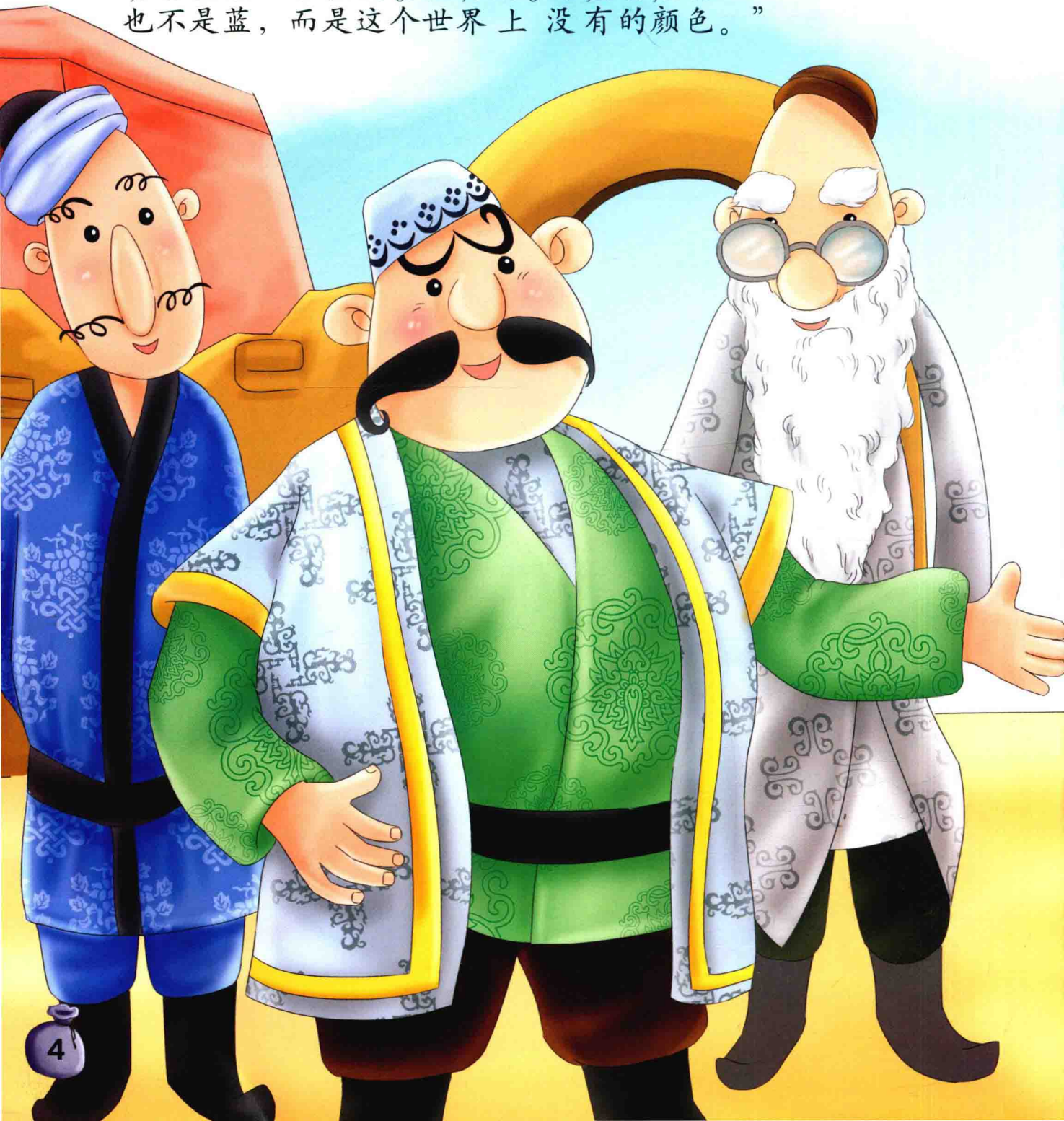
kè rén nín shì rǎn yī fu rǎn sī chóu hái shì rǎn bù a
客人，您是染衣服、染丝绸，还是染布啊？”

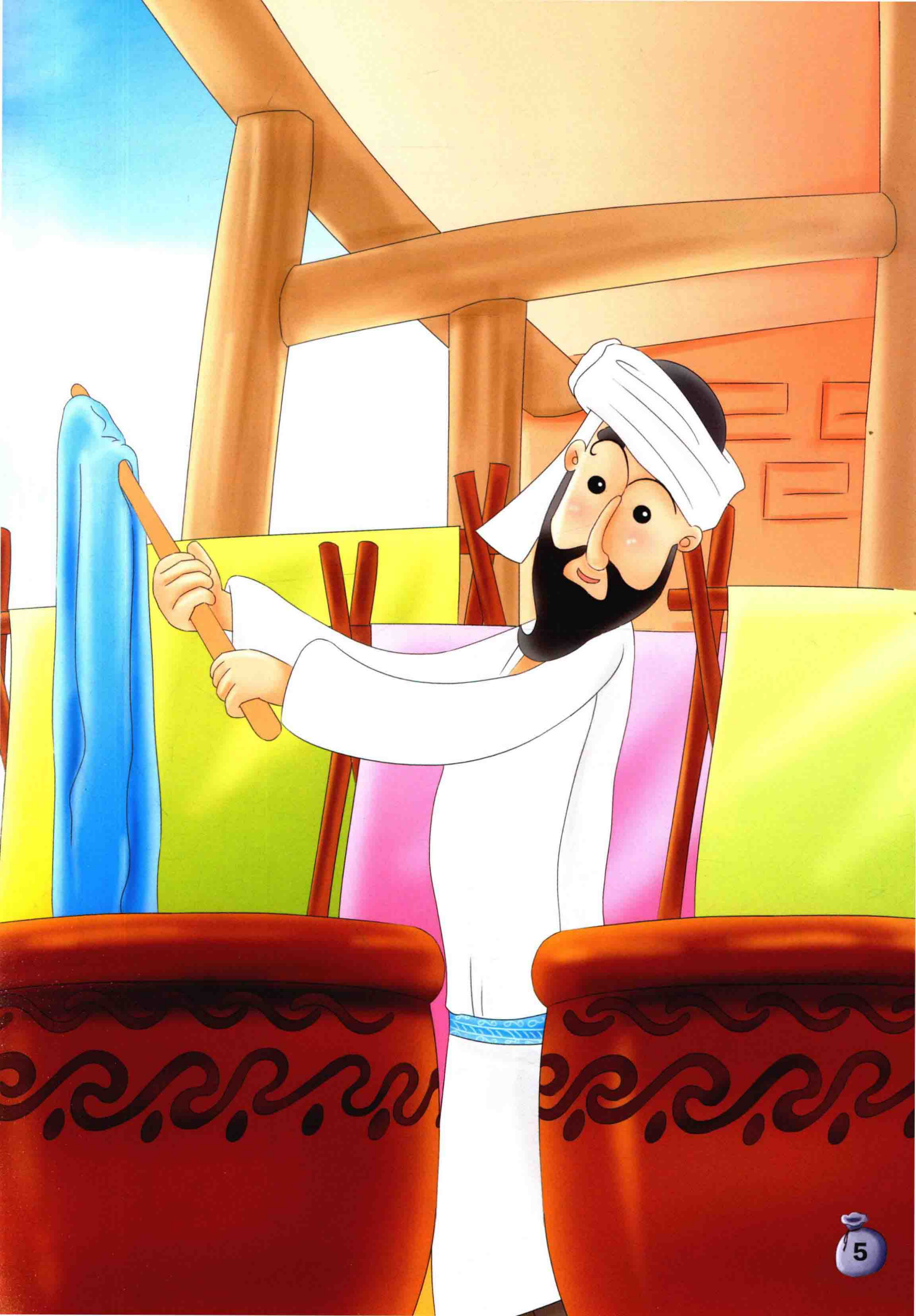
guó wáng shuō wǒ men yào rǎn yì pǐ bù
国王说：“我们要染一匹布。”

ā fán tí yòu wèn nà qǐng wèn nín yào rǎn shén me yán sè ne
阿凡提又问：“那请问，您要染什么颜色呢？”

guó wáng huí dá yán sè ma bú shì lǜ bú shì hóng bú shì huáng
国王回答：“颜色嘛，不是绿，不是红，不是黄，

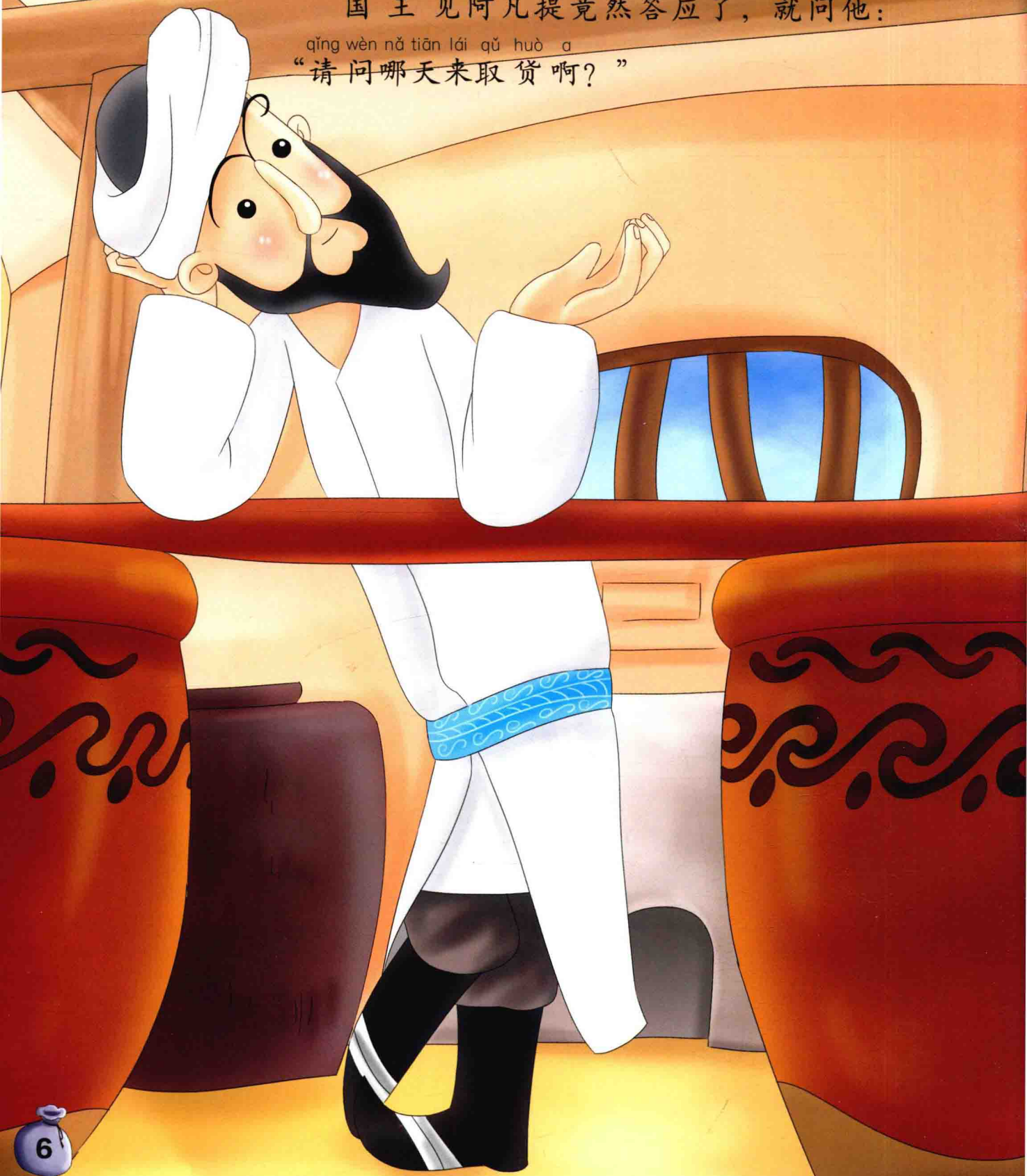
yě bú shì lán ér shì zhè ge shì jiè shàng méi yǒu de yán sè
也不是蓝，而是这个世界上没有的颜色。”





ā fán tí lì kè biàn míng bai zhè wèi kè rén shì yào zhuō nòng zì jǐ tā
阿凡提立刻便明白，这位客人是要捉弄自己。他
dà fang de dā ying dào xíng a yí dìng zhào nín yāo qiú de bàn
大方地答应道：“行啊，一定照您要求的办。”

guó wáng jiàn ā fán tí jìng rán dā ying le jiù wèn tā
国王见阿凡提竟然答应了，就问他：
qǐng wèn nǎ tiān lái qǔ huò a
“请问哪天来取货啊？”



ā fán tí huí dá bú shì xīng qī yī èr sān yě bú shì xīng qī
阿凡提回答：“不是星期一、二、三，也不是星期

sì wǔ liù gèng bú shì xīng qī rì chū cǐ yǐ wài nín suí biàn nǎ tiān
四、五、六，更不是星期日。除此以外，您随便哪天
lái qǔ dōu kě yǐ
来取都可以。”

kě yí gè xīng qī chú le zhè qī tiān hái yǒu xīng qī jǐ ne zhè kě bǎ
可一个星期除了这七天，还有星期几呢？这可把
guó wáng nán zhù le
国王难住了。



guó wáng zhuō nòng ā fán tí bù chéng fǎn dào bèi ā fán tí
国王捉弄阿凡提不成，反倒被阿凡提
zhuō nòng zhǐ dé dài zhe liǎng gè dà chén huī liū liū de huí le
捉弄，只得带着两个大臣灰溜溜地回了
wáng gōng dàn shì tā yàn bú xià zhè kǒu qì biàn mìng lìng wèi bīng
王宫。但是，他咽不下这口气，便命令卫兵
fēng le ā fán tí de rǎn fāng bù xǔ tā zài rǎn bù
封了阿凡提的染坊，不许他再染布。



zì zuò cōng míng de guó wáng yǐ wéi ā fán tí zhǐ yào kāi bù liǎo rǎn fāng

自作聪明的国王以为，阿凡提只要开不了染坊，

jiù zài yě bú huì kuài lè de chàng gē le kě shì méi guò liǎng tiān tā yòu

就再也不会快乐地唱歌了。可是，没过两天，他又

zài wáng gōng lǐ tīng dào le ā fán tí de gē shēng guó wáng mìng rén qián qù

在王宫里听到了阿凡提的歌声。国王命人前去

dǎ tàn dé zhī ā fán tí zhuǎn háng zuò le xié jiàng kāi le yì jiā xié diàn

打探，得知阿凡提转行做了鞋匠，开了一家鞋店。



tīng dào zhè ge xiāo xī guó wáng qì de yí xià zì cóng chuáng shàng fān le
听到这个消息，国王气得一下子从床上翻了
xià qù tā hé liǎng gè dà chén yòu dǎ ban chéng mǎi xié de kè rén lái dào
下去。他和两个大臣又打扮成买鞋的客人，来到
ā fán tí de xié diàn gāng jìn mén jiù rēng gěi tā yí dài jīn bì ā fán tí jiàn zhè
阿凡提的鞋店，刚进门就扔给他一袋金币。阿凡提见这
wèi kè rén chū shǒu zhè me dà fāng biàn wèn nín yào mǎi xié ma
位客人出手这么大方，便问：“您要买鞋吗？”

guó wáng shuō bù wǒ yào mǎi wǒ de shǒu zuì xiān pèng dào de dōng
国王说：“不，我要买我的手最先碰到的东
xi xíng ma
西，行吗？”

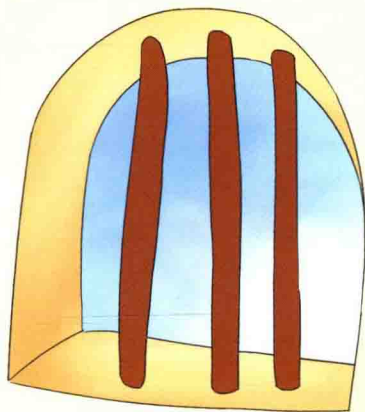


ā fán tí xiǎng le xiǎng
阿凡提想了想，

tòng kuài de dā yīng dào xíng
痛快地答应道：“行

a nín de shǒu zuì xiān pèng dào
啊！您的手最先碰到

shén me nín jiù mǎi shén me ba
什么，您就买什么吧。”



guó wáng kàn dào ā fán tí zhòng jì le kāi xīn de cuō zhe shǒu cháo tā
国王看到阿凡提中计了，开心地搓着手朝他

zǒu qù ā fán tí jiàn zhuàng kāi shǐ rào zhe bǎi mǎn xié de zhuō zi zhuàn quān
走去。阿凡提见状，开始绕着摆满鞋的桌子转圈。

tā yì biān duǒ guó wáng yì biān xiàng guó wáng tuī jiàn
他一边躲国王，一边向国王推荐：

zhè shuāng xié zěn me yàng a
“这双鞋怎么样啊？”

kě guó wáng shén me xié yě bú
可国王什么鞋也不

kàn zhǐ shì zhuī zhe ā fán tí pǎo
看，只是追着阿凡提跑。

ā fán tí míng bai guó wáng xīn lǐ
阿凡提明白国王心里

dǎ de shì shén me zhǔ yì
打的是什么主意，

biàn duǒ lái duǒ qù shuō shén
便躲来躲去，说什

me yě bú ràng tā pèng dào
么也不让他碰到

zì jǐ
自己。



